



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
9 March 2006

Шестидесятая сессия
Пункт 71 с повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 16 декабря 2005 года

[по докладу Третьего комитета (A/60/509/Add.3 и Corr.1)]

60/172. Положение в области прав человека в Туркменистане

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что все государства — члены Организации Объединенных Наций обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и должны выполнять обязательства, которые они приняли на себя в соответствии с различными международными документами в этой области,

ссылаясь на свои резолюции 58/194 от 22 декабря 2003 года и 59/206 от 20 декабря 2004 года и резолюции Комиссии по правам человека 2003/11 от 16 апреля 2003 года¹ и 2004/12 от 15 апреля 2004 года²,

отмечая, вывод первой миссии по оценке потребностей, направленной Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Туркменистан в марте 2004 года, и проводимые консультации с целью выработки возможного проекта технического сотрудничества,

с удовлетворением отмечая, что правительство Туркменистана встретилось с действующим Председателем и Верховным комиссаром по делам национальных меньшинств Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе,

приветствуя доклад Генерального секретаря от 20 сентября 2005 года³, в котором констатируется, что, хотя правительство Туркменистана добилось определенного прогресса в решении вопросов прав человека и продемонстрировало готовность сотрудничать с международным сообществом, отсутствует общее улучшение положения в плане пресечения серьезных нарушений прав человека,

¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3* (E/2003/23), глава II, раздел А.

² Там же, *2004 год, Дополнение № 3* (E/2004/23), глава II, раздел А.

³ A/60/367.

вновь подтверждая, что укреплять безопасность и вести борьбу с терроризмом следует в соответствии с нормами международного права, в частности соблюдая нормы международного права в области прав человека, гуманитарного права и права беженцев и демократические принципы,

1. *приветствует*:

a) тот факт, что и другим религиозным группам национальных меньшинств впервые было разрешено отправлять религиозные обряды после устранения правового препятствия на пути к полному осуществлению права на свободу мысли, совести, религии или убеждений, однако отмечает продолжающиеся серьезные нарушения этих свобод;

b) освобождение в апреле 2005 года четырех членов секты свидетелей Иеговы, которые отказывались от прохождения обязательной воинской службы по религиозным соображениям;

c) принятое в ноябре 2004 года решение об освобождении незарегистрированных неправительственных организаций от уголовного наказания, вместе с тем отмечая, что неправительственные и частные организации по-прежнему сталкиваются с трудностями при прохождении процедуры регистрации и что другие существенные ограничения продолжают препятствовать их деятельности;

d) представление в течение прошлого года национального доклада Комитету по ликвидации расовой дискриминации в соответствии с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁴, а также докладов в соответствии с Конвенцией о правах ребенка⁵ и Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁶, в то же время призывая правительство Туркменистана выполнить взятые им на себя обязательства предоставлять доклады Комитету по правам человека, Комитету по экономическим, социальным и культурным правам и Комитету против пыток;

e) проявленную правительством Туркменистана готовность обсудить вопросы прав человека с заинтересованными третьими сторонами на разовой основе и договориться о целесообразности продолжения диалога и практического сотрудничества;

f) заявления, с которыми президент Туркменистана выступил в апреле 2005 года в отношении демократических реформ, и настоятельно призывает сделать эти реформы подлинно демократическими в соответствии с общепринятыми международными нормами;

g) присоединение Туркменистана к нижеследующим протоколам и конвенциям Организации Объединенных Наций и настоятельно призывает правительство Туркменистана в соответствии с этими документами выполнять свои обязательства, а именно на основании:

⁴ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

⁶ *Ibid.*, vol. 1249, No. 20378.

- i) Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах⁷;
- ii) Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии⁸;
- iii) Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Протокола к ней о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и Протокола к ней против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху⁹;

h) публичные заявления президента Туркменистана, в которых рекомендуется отказаться от практики отрыва школьников от учебы для сбора урожая хлопка и содержится критика местного губернатора за использование детского труда на полевых работах, а также принятие 1 февраля 2005 года закона, запрещающего труд подростков, не достигших 15-летнего возраста, и провозглашающего отказ от использования детского труда в любой форме в том случае, если это мешает образованию ребенка, и призывает правительство Туркменистана обеспечить полное соблюдение этого закона;

i) решение правительства Туркменистана предоставить гражданство или постоянный вид на жительство более чем 16 тыс. беженцев, включая значительное число таджикских беженцев, которые покинули Таджикистан в период 1992–1999 годов и за натурализацию которых в соответствии с туркменским национальным законодательством в течение многих лет выступало Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

j) отмену выездных виз в качестве условия для выезда из страны;

2. *выражает свою глубокую обеспокоенность* по поводу продолжающихся серьезных нарушений прав человека в Туркменистане, в частности:

a) продолжения политики правительства, основанной на подавлении любой оппозиционной политической деятельности;

b) продолжающихся злоупотреблений правовой системой, что выражается в произвольных задержаниях, заключении под стражу и слежке за лицами, которые пытаются осуществить свои права на свободу выражения мнений, собраний и ассоциаций, а также в преследовании их семей;

c) плохих условий содержания заключенных в тюрьмах в Туркменистане и поступающих из достоверных источников сообщений о продолжающихся пытках и плохом обращении с содержащимися под стражей лицами;

d) неспособности правительства Туркменистана предоставить доступ сотрудникам Международного комитета Красного Креста к содержащимся под

⁷ Ibid., vol. 2173, No. 27531.

⁸ Ibid., vol. 2171, No. 27531.

⁹ Резолюция 55/25, приложения I-III.

стражей лицам в соответствии с обычными условиями работы Комитета, а также к международным наблюдателям;

e) установления правительством Туркменистана тотального контроля над средствами массовой информации, введения цензуры для всех печатных изданий и доступа к Интернету и проявления нетерпимости по отношению к независимой критике политики правительства, а также по поводу дальнейшего ограничения свободы выражения мнений и убеждений, включая закрытие последней из вещавших на русском языке радиостанций, Радио Маяк, хотя принимать спутниковое телевидение разрешается и оно имеет широкое распространение, гонений, которым подвергаются местные корреспонденты и сотрудники Радио Свобода, и действующего запрета на все контакты местных журналистов с иностранцами без специального разрешения правительства;

f) сохраняющихся ограничений на осуществление права на свободу мысли, совести, религии и убеждений, в том числе использование процедур регистрации в качестве средства ограничения права на свободу мысли, совести и религии для членов определенных религиозных групп;

g) продолжающейся дискриминации со стороны правительства Туркменистана в отношении русскоязычного, узбекского и других этнических меньшинств, в частности, в области образования, занятости и доступа к средствам массовой информации, несмотря на уверения правительства в том, что эта дискриминация будет прекращена, принимая во внимание в связи с этим заключительные выводы Комитета по ликвидации расовой дискриминации, сделанные в августе 2005 года¹⁰;

h) насильственных перемещений граждан, в том числе непропорционального перемещения этнических меньшинств;

i) по-прежнему действующих ограничений в отношении пользования правом на мирные собрания, в том числе увеличившихся трудностей, с которыми сталкиваются организации гражданского общества, в частности в связи с длительным процессом регистрации неправительственных организаций на основании процедур, введенных в соответствии с законом о публичных ассоциациях 2003 года;

j) продолжающегося молчания правительства Туркменистана в ответ на критику, прозвучавшую в докладе докладчика Московского механизма Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе по поводу процедур расследования, судебного разбирательства и заключения под стражу в связи с сообщавшейся попыткой покушения на президента Туркменистана в ноябре 2002 года, а также нежелания туркменских властей предоставить соответствующим независимым органам, родственникам и адвокатам доступ к этим заключенным, или предоставить любого рода свидетельство, с тем чтобы развеять слухи о смерти некоторых из этих заключенных;

k) произвольного или незаконного вмешательства в частную, семейную жизнь людей, в их домашние дела или вскрытия их переписки и нарушений права свободно покидать свою страну;

l) сообщавшихся случаев проявления ненависти к национальным этническим меньшинствам в отдельных высказываниях, в том числе в

¹⁰ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 18 (A/60/18)*, глава III.

заявлениях, приписываемых высокопоставленным правительственным чиновникам и общественным деятелям, ратующим за чистоту туркменской нации, как это было отмечено в заключительных выводах Комитета по ликвидации расовой дискриминации от августа 2005 года;

3. *настоятельно призывает* правительство Туркменистана:

a) обеспечить полное уважение всех прав человека и основных свобод и в связи с этим полностью осуществить меры, изложенные в резолюциях 58/194 и 59/206 Генеральной Ассамблеи и в резолюциях 2003/11 и 2004/12 Комиссии по правам человека;

b) тесно взаимодействовать с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в вызывающих беспокойство областях и в полной мере сотрудничать со всеми механизмами Комиссии по правам человека, в частности положительно рассматривать просьбы о посещении страны, направляемые специальными докладчиками Комиссии, о чем говорится в докладе Генерального секретаря³, и со всеми соответствующими договорными органами Организации Объединенных Наций;

c) в полной мере выполнить рекомендации, изложенные в докладе докладчика Московского механизма Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, и конструктивно сотрудничать с различными институтами этой Организации, способствовать последующим визитам действующего Председателя этой Организации, а также его Личного посланника в государствах-участниках в Центральной Азии и Верховного комиссара этой Организации по делам национальных меньшинств;

d) принимать меры в осуществление положений доклада, представленного правительством Туркменистана Комиссии по правам человека в апреле 2004 года, и решений, принятых на встречах правительства Туркменистана с представителями Международного комитета Красного Креста в 2005 году, путем завершения работы над соглашением, обеспечивающим членам Комитета возможность посещать заключенных в Туркменистане, предоставляя неограниченный и многократный доступ ко всем местам содержания под стражей в соответствии с обычными для этой организации условиями работы и путем обеспечения международным наблюдателям, адвокатам и родственникам неограниченного и многократного доступа к лицам, содержащимся под стражей, включая и тех, кто был осужден за участие в попытке государственного переворота 25 ноября 2002 года;

e) уважать право каждого человека на свободу мысли, совести, религии и убеждений независимо от того, является ли такой человек членом религиозной общины, и прекратить преследования, заключение под стражу и уголовное преследование членов религиозных меньшинств независимо от того, зарегистрированы они или не зарегистрированы;

f) привести законы и практику, регулирующие регистрацию общественных объединений, включая неправительственные организации, в соответствие со стандартами Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и предоставить неправительственным организациям, в частности правозащитным организациям, и другим субъектам гражданского общества, включая независимые средства массовой информации, возможность беспрепятственно осуществлять свою деятельность;

g) представлять доклады договорным органам Организации Объединенных Наций, в отношении которых Туркменистан принял на себя договорное обязательство представлять доклады, и должным образом отнестись к рекомендациям и заключительным выводам этих договорных органов, самыми последними из которых являются рекомендации и заключительные выводы Комитета по ликвидации расовой дискриминации;

h) выполнять свою обязанность обеспечивать привлечение к судебной ответственности виновных в нарушениях прав человека;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*64-е пленарное заседание,
16 декабря 2005 года*